

|

61993J0062

???????? ???? ????????????? (???? ?????) ??? 6?? ???????? 1995. - BP ????????????? ?????????
????????? ???????? ??????????-???????????????? ???? ????????????????????? ????? ????????????? ??????????. -
???????? ???? ???? ???????? ????????????????????? ?????????????: ????????????????? ????????????????? -
??????. - ?????????? ???? ???????? 11, 17 ??? 27 ??? ?????? ?????????? ????? ???? - ??????????
???????????? ????????????????? ????????????????? - ?????? ?????????? ??? ?????? - ?????????? ????????????? -
??????????. - ????????? C-62/93.

????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? 1995 ?????? I-01883

?????????
?????????
????????? ???? ??????????
????????? ???? ?? ?????????? ??????
?????????????

??????? ????????

++++

1. ????????????????? ????????????? * ????????????????? ???? ????????????????? * ????? * ?????????? ??????????????
????????? * ?????????? ???? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ????????????? ????????

(????????? ???, ?????? 177)

2. ????????????????? ????????????? * ????????????????? ???? ????????????????? * ?????? ????????? ?????????? * ??????
????????? ??????? ????????????????????? ?????? * ?????????? ???? ?????? ???? ?????? ?????????????? ??
???????????????????? ????????? * ????????????????? ????????????????? ????????????? ?????? ?? ????????? ?????? ???
???????????????? ???? ?????? ?????? ???? ?????? ?????? ???? ???? ???? ?????? ???? ?????? ?? ????????? ?????? *
????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?? ????????????????? ?????????????? ???? ?? ?????? ?????????????? ???
?????? * ??? ????????????????? * ????????????????? ???? ?????????? ?? ????????????????????? ???? ??????????
?????????????

(????????? ??? ?????????????? 67/228, ?????? 2, ??? 77/388, ?????? 2, 11 ??? 17)

3. ????????????????? ????????????? * ????????????????? ???? ????????????????? * ?????? ????????? ?????????? * ??????
????????? ??????? ????????????????????? ?????? * '????? ????????? 77/388/??? * ????????????????????? ???????
?????? * ????????????????????? ???? ?? ??????????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 27)

?? ????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 17 ??, ??? ?????? ?????????? ???
 ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ???????
 ???' ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????

?????????? ?? ??????? ???????, ??????????? ?? ???? ?? ????????????? ?????????????? ??
?????? ?? ??????? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ???? , ?????? ?? ?????????? ?? ??
???????????????? ????????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ?? ?? ??????
??????????????.

?? ?????????? ?? ??????? 11, ?????????? ?, ????????????? 1, ?? ?????????? ?, ????????????? 1 ??
2, ?? ?? ????? 17, ????????????? 1 ?? 2, ?? ?????? ????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??, ??????????????, ??? ???? ?????????? ??
?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ???? ??????
????????????? ????????????? ?? ???? ?? ?????????? ???? , ??????????? ?????? ?????????? ??????????
?? ?????? ?????? ?????????? ?? ????????????????? ?????????? ?? ?????????? ???????????????
?? ??????????????? ?? ?????? ??????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ???? ?????.

3. ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ???? ??????? (77/388), ?? ?? ?????? ?? ??????
27 ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?? ?? ????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??, ??????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ???? ??????????? 1 ??
????????? ?????? ??, ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ???? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?? ???????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ??????????????? 1 ?? 4 ?? ?????? ??????. ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ???? ?????????? ??????????
?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????, ?????? ??
?????????? ??????? ?????????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????????
?????????? ?? ?????????? ??????. ?????????, ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
27, ????????????? 2, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???? ?????????? ??, ??????????????,
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? 27, ????????????? 1.

4. ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? (77/388), ?? ?????????????????? ?? ??????? 13 ?? 17 ??
????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??
????????????????????? ?????? ???? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
?????????????????????. ??????, ?? ?????? 14, ????????????? 1, ?????? ??????????, ?? ??????????? ?? ??
????? 11, ?????????? ?, ????????????? 3, ?????????? ?, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?????? ???? ??????????????
??, ??????????????, ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???? ???? ??????????????,
?????? ? ?????? ?????? ?????? ???????, ??, ?????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????

5. ? ?????????? ?? ?? ??????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ????
????????????????? ?? ?? ?????? 177 ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ???????, ?????????????
?? ??????????????????, ?????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????
?????, ??? ??????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?? ????.
?????????, ? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ??????, ???
?? ?????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ???? ??????? ?????????.

?? ?? ?????????? ???????????, ?????????????, ?? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ?? ??????
?????????????? ?? ??????? ?????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????
?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????????????
?????????? ?????? ?????? ?? ? ??????????? ???? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????

???????, ? ??????????? ???? ???? ?????? ? ? ?????? ?????????????, ?? ???? ?????????????
 ????????? ?????? ???? ?????????? ???? ???? ???? ?????? (77/388) ??????? ???????????????,
 ??? ?????????? ??? ????????????? ????????????????? ?????? ????????????????? ??????, ????????? ?? ??
 ????????????? ???? ?????????? ? ?????????? ??????? ???? ???? ????????? ????????? ???????, ??? ???
 ??????????? ???? ? ????????????? ????? ????????????????????? ?????? ??? ????????? ???????????????.

???? ?????? C-62/93,

?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????-?????????????? ??? ???????????????????

???

????????? ????????,

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ???? ???? ?????????? ??? ?????? 11, 17 ??? 27 ???
 ?????? ????????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????? ???
 ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ???? ??????? ??????? ?????????? * ??????
 ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ???, ???, 09/001, ?.
 49, ??? ?????: ????? ???????),

?? ????????? (???? ?????),

?????????? ??? ??? F. A. Schockweiler, ??????? ?????????, G. F. Mancini (?????????), ?. ?.
 ???????, J. L. Murray, ??? G. Hirsch, ?????????,

??????? ??????????: F. G. Jacobs

?????????: H. A. Ruehl, ?????? ?????????? ???????????,

?????????? ????? ???? ??????? ??????????????? ??? ??????????.

* ? ??????? ?? ????????? ????????? ????????? ?????????-???????????????? ????
 ?????????????????, ????????????????? ??? ???? ????????? ????????? ??? ????????? ??????,
 ????????????? ???????,

* ? ????????? ??????????, ????????????????? ???? ???? ?????????? ??????????, ????????? ????
 ????????? ????????????? ???? ?????????, ??? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ????
 ???? ???????????,

* ? ????????? ???? ?????????????????????, ????????????????????? ???? ???? Enrico Traversa, ?????
???? ????????? ??????????, ??? ????????? ??????????, ????????? ?????????? ????????? ?????????
???????????????? ????? ??????????,

???????? ?????? ??? ????????? ??????????????,

???? ??????? ??? ????????????? ????????????????? ???? ?? ????????????? ?????????? ????????? ??????
????????????-???????????????? ???? ?????????????????????, ????????????????????? ???? ?????? ?????????? ??????????
???? ?????????? ??????, ??? ????????????? ?????????????????, ????????????????????? ???? ??? ??????????
???????????????? ???? ?? ?????????? ??????, ??? ??? ????????????? ???? ????????????? ??????????????,
???????????????????????? ???? ??? ?????????? ?????????????, ????????? ??????????, ????? ?? ????????????????? ????
19?? ????????????? 1995,

???? ??????? ??? ????????? ????????????? ???? ?????????? ???? ????????????? ???? ?????? ?? ?????????????
???? 9?? ????????? 1995,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 M? ????????? ???? 7?? ????????? 1992, ? ?????? ?????????? ???? ????????????????? ???? 11 ?????????
1993, ?? ????????????? ????????????????? ??????? ?????????, ????????? ???? ??????? 177 ??? ??????????
???, ????????????????? ????????????? ?? ?????? ???? ?????????? ???? ??????? 11, 17 ??? 27 ??? ??????
????????? 77/388/??? ???? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ????????????????????? ????
???????????????? ???? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ????????? ?????????? * ??????
????????? ?????? ????????????????????? ??????: ????????????????? ????????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?.
49, ??? ??????: ?????? ???????).

2 ?? ????????????? ?????? ????????????????? ???? ?????????? ?????????? ????????? ???? ?????????? ??
???????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????-???????????????????? ???? ????????????????????? (???
?????: ??????????????) ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ????????????? ???? ???????, ???????, ???
????????? ???? ????????????? 46645 ??? ????????????????????? ???? ?????????? ????????????????? ??????????
(???) ?????????? ????????????? ?????????? ???????, ??? 28?? ????????????? 1991 (??? ??????: ?
????????? ??????????), ?? ??? ?????? ????????????????? ?? ??????? ???? ?????? ?????????? ????????????????? ????
???????????? ???? ?????? ????????????????????? ?????? (??? ??????: ???) ??? ?? ?????? ??? 1?? ??????????????
?????? 31 ????????????? 1987 ???, ??????????, ?????? ????????????????? ???? ?????? ??? 12 472 889 ???.
??? ????????????????? ????????????????? ?? ???.

3 ? ????????????????? ????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ????????????????????? ???? ?????????? ??????????
????? ??????. ??? ??? ?????????? ??? 1?? ????????????????? ?????? 31 ????????????? 1987, ?????????
???????????? ???? ?? ?????????? ????????????????? ?????????? ?????? ?????????? 2 012 096 225 ???., ?? ???
????????? ?? ?????? ??? 1 760 906 349 ???., ?????? ?? 87 %, ?????????? ????????????? ?????????????????????,
?? ?????????, ?????? ??? ????????? 37, ????????????? 4, ??? ????????????? ?????? 1642/1986, ??? ???
???????????? ???? ?????? ????????????????????? ?????? ??? ?????? ????????????? (??? ? 125), ??? ??????????
???????????? ????????????????? ???? ????????????????????? ???? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? 251 139 876 ???.,
????? ?? 13 % ??? ????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ??????? ?????????? ?? ???????, ?????
???? ????????????????????? ?????? 1642/1986, ?????????? ????????????? ?????????????.

4 ????? ??? ?????? ?????????, ? ????????????????? ????????????? ???? 14 336 654 ????. ?? ??? ???
???????????????? ????????? ???? ?????????? ????????????????? ?????? ??????. ?????????, ? ????????????????? ?????????
?????? ??? ?????????? 1 863 765 ???., ?????? ??? 13 % ??? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????????????

??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???. ???
?????????, ??? 31 ??????????? 1990, ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????,
???????????????? ?????????? ??????, ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? 14 336 654 ???., ??
????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ? ?????????????
??????? ??????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? 12 472 889 ???., ?? ?????? ?????????????????? ???
87 % ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????
?????????????.

5 ?? ??? ?????????? ????????, ? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????. ???????
?????, ? ?????????????? ??????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????, ??
??????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????
??? 12 472 889 ???.

6 ? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 23, ?????????????? 1, 24, ?????????????? 1, ??? 37 ???
????????????????????? ?????????? ?????? 1642/1986, ?????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ??????
1571/1985 (??? 192) ??? ?? ?????????????? ?????????? 619/1985 (??? 227), ?????? ??????? ??? ??
?????? ??? 1987, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????.

7 ?? ??????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 37 ??? ?????? 1642/1986 ??????????
????????? ??????????????????, ???' ??????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??????????? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???????????:

"1) ?? ? ?????????? ?????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????:

?) ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????
????????????????????? ?????? ? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????????????, ?
????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?? ?????? 11 (????????? ?, ?????????????? 1, ???
????????? ?, ?????????????? 1 ??? 2) ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????
?????????????, ?????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????, ????
????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????
?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????,
????? ??????, ?????????????, ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? 1 ??? 4 ??? ?????? 37 ???
????? 1642/1986 ???

?) ?? ?????????? ??? ??? ?????, ?????? ??? ?????????? 6 ??? ?????? ??????, ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?.??.
??????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????.

2) ?? ?????????? ??????????, ??????, ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? (?????????), ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? 11 (????????? ?,
????????????? 1, ??? ?????????? ?, ?????????????? 1 ??? 2) ??? 17 (????????????? 1 ??? 2) ???
????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????? ??
??? ?????????????? ? ?????????????????? ???????, ?? ?????????? ??????, ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?????????? ?
????????????? ???? ??????????, ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ???????, ???' ??????????
??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? 1? ?????????????? 1987, ?????? ??????? ?? ?????? ?
????? 1642/1986, ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????
????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???, ?????, ?????????, ?????? ?? ????? 1987,
????????? ??? ?????? ?????, ?????? ?? ?????????."

E?? ??? ??????????????

8 ? ????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????? ??????????????

9 ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ????????? 1, ?????????? ?, ??????
??????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????

10 ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???, ??? ???? ???? ?????????, ?????? ??? ??????
?????????????, ??? ???? ???? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????, ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??????????, ??? ?? ?? ?????? ?????????? ? ??????
????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????, ??? ??? ??
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????. ? ?????????? ?????????? ?????????
????????????????? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?
? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????,
????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? (??., ?????,
??? ?????????? ??? 16?? ????????? 1992, C-67/91, Asociacion Espanola de Banca Privada ?.??., ?????
1992, ?. ?-4785, ????????? 25 ??? 26, ??? ??? 3?? ????????? 1994, C-332/92, C-333/92
??? C-335/92, Eurico Italia ?.??., ????????? 1992, ?. ?-711, ?????? 17). ?????? ????, ???
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????????????

11 ?????????, ? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
??????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????
?????????, ?? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????
??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????
????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ??? ???? ?????????? ??? ??????? ???.

12 ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????, ??? ??? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? 1642/1986,
?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????,
????????????? ??????? ?? ??? ??? ????.

13 ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ??????? 177, ??? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????????
?? ?? ?????????????? ??????? (??., ?????, ??? ?????????? ??? 21?? ?????????????? 1993, C-188/91,
Deutsche Shell, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 27), ??? ??????? ?? ?????????????
?? ??????? ??? ?????????????? ??????

14 ?????????, ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????? ??????????????
?????????????

??? ??? ??????? ??????????????, ?????????? ?'

15 ?? ?? ?????????? ???, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ?????? 2, 11 ??? 17
??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??????
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ??? ? ??????,
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????????? ??????????, ??? ???? ???? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ??????????

16 ??????? ?? ?? ?????????, ?????? ??? ??????? ??? ??? ??? ??????????? ??? ?? ?????? 2
??? ?????? ??? ?? ?????? ??????? ?????, ? ??? ?????????????? ?? ????? ??????????? ????? ???
????????? ? ?? ???????, ??????????????? ??? ??? ??? ?????? ????????????? ?????????? ??? ???????
?????????

17 ?? ?????? 11 ??? ?????? ??????? ?????????????? ?? ????? ?????????? ??? ??? ? ??????? ?????
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??????? ?????????? ??? ???
?????? ? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????. ?????????, ?? ?????? ????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ????? ?????? ?????, ???
?????? ? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????? ??????????

18 ?????????, ?? ?????????? ??????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 17 ?? ??? ?????? ?????????
?????????? ??????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ???, ???' ?????, ??? ??????? ??
????????????????? ??? ???? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? (??, ?????, ??? ?????????????? ??? 21??
???????????????? 1988, 50/87, ?????????? ??? ???? ?????, ????????? 1988, ? 4797, ????????? 15 ??? 17,
??? ??? 11?? ????????? 1991, C-97/90, Lennartz, ????????? 1991, ? -3795, ?????? 27), ??
????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????.
????? ?????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ???
??? ??????? ????????????????

19 ???? ?????, ???????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
???????? 37 ??? ?????? 1642/1986, ? ?????????? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????? 27 ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????
?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??? ?????? 1642/1986, ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?' ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????

20 ?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ??????

21 ?????? ???' ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????
?? ?????? 27 ??? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????????? 1 ??? ??????? ?????, ?? ??????????
????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ???
??? ??????? ??? ???? ?????????????? 2, ?? ??????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????? 1 ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????
????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? (????????????? 3). ?? ?????????????? ??? ?????? ?
?????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????? ?? ???????????,
????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? (????????????? 4). ?? ??????????
????????????, ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????
?????????? ?????????? ??? ?????????????? (?????? ??? ?????????????? 1).

22 ???? ?? ??????????? ??? ?????????????? (?? ??? ?????????? ??? 13?? ?????????????? 1985, 5/84,
Direct Cosmetics, ????????? 1985, ? 617, ?????? 24), ?? ?????????????????? ??? ??? ??????? ??????
?????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????? ??? ??? ???, ??????, ??? ?????????????? ?????? ???
?????????? ??? ??????? ??? ??????? 27, ?????????????? 1, ???, ?????????, ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??? ?? ???????????, ?????????? ?? ???
?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? 1 ??? 4 ??? ?????? ???????.

23 ??? ?? ??? ??? ?????????? ?????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????? 37 ??? ?????? 1642/1986, ??
?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ???????.

????????, ?? ????????? ????? ????????????????? ???? ?? ????????????????? ????? ?????????
?????????? ?? ??????? ??? ????? 1642/1986, ????? ?? ??????????? ??????? ?????????
???????????????? ????????????? ????? ??? ????????? ????????????? ????? ??????? 37. ????? ??
???????????????? ?? ????? ????????? ??? ????? 27, ????????????? 2, ??? ????????? ?? ????? ?????????
?? ????????????? ????? ????????????? ??, ?????????????, ?? ????????????? ?? ??????????? ?? ?? ???
???????????????? ??????????? ??? ????????????????????? ????? ????????????????? ??? ?? ????? 37 ????? ??
?????????? ??????? ????????????? ??????? ??? ????????????? ??????????? ????????? 27, ????????????? 1.

24 ?????????, ??? ??????? ????? ??? ??????? ????????????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????? ??? ??
?????? 2, 11 ??? 17 ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ???????
?????????????? ? ?????? ??????????????? ??? ??????????? ?????????? ??????????????????????? ?? ???
?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?? ????? ??????
11 ??? ? ?????, ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ???
??? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ???? ????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??? ???
??? ?????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????.

??? ??? ??????? ??????????????, ?????????? ?'

25 ?? ?? ????????? ?????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????
?????????? ??????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????? ??? ??????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????
?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????????? ?? ?? ??????????? ???
?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ???????.

26 ?? ??????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 13 ??? 16 ??? ??????
?????????. ?????????? ??? ??????? 14, ?????????????? 1, ?????????? '?', ??? ?????????? ??????, ?? ??????
????? ?????????????????? ??? ??? ??? "??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???????
??? ??? ??????? ? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?????????? ?? ?? ??????
11, ??? ?, ?????????????? 3, ?????????? ?".

27 ???' ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????, ?? ??????
????????????????? ?????? "??? ?????? ?????? ??????????????" ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????
????????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????. ?? "????????? ?????? ??????????????" ?????????? ?
????????????????????????? ??? ?????????????? (????? ?????????, ?????????? ?????????). ?? ?????? ???? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ??????????????
??? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????, ??????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? (?????
????????).

28 ?????????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? "?????????????
??? ?????????????????????? ?????????????????????????? ??????????????", ?????? ? ?????????????????????? ??? ?????? 37,
????????????????? 6, ??? ?????? 1642/1986, ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????????? ?????? 14 ??? ?????? ?????????.

29 ?????????, ??? ??????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ??????????
?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????,
?????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????????????.

30 ?????????, ????? ?????????????????????? ?????? ?????????? 22 ??? 23 ?????????, ?? ?????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????? ?????????? ??
?? ?????? 27, ??????????????? 2, ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
?????, ?????? ?????? ?? ?????? 37, ??????????????? 6, ??? ?????? 1642/1986.

31 ?????????, ??? ?????????? ??????? ??? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????? ??? ??
?????????????? ??? ?????????? ???, ??????, ?? ?????? 13 ??? 17 ?????? ??? ??????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????????????? ??? ??? ??????????????? ?? ?? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????

????????

??? ???? ?????? ??????,

????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 7?? ?????????? 1992 ??
 ??????????? ?????????????? ???????, ??????????????:

1) ?? ????? 2, 11 ?? 1/ ?? ????? ?????? 77/388/?? ?? ?????????, ?? 17?? ?????
1977, ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??, ?? ????????? ?? ?? ????
????? ????????? * ????? ????????? ????? ????????????????? ?????: ??????????? ???????????
????, ????? ?? ??????? ?? ?? ????????????? ?????? ?????????? ? ????? ??????????? ??
????????? ????????? ????????????????? ?? ?? ????????????????? ?? ????????????????? ????? ??????
?? ?? ????????????????? ?? ?? ?? ?? 11 ?? ? ?????, ????????????????? ??
?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????? ?? ?? ??????????? ?? ???????????
?????????, ??? ?????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????????? ??????????
?? ????????? ?????????.

2) ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??, ?????, ?? ?????? 13 ??? 17 ?????? ??? ?????????? ???
 ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????
 ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????
 ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????

3) ?? ????? 11, ????????? ? , ??????????? 1, ??? ????????? ? , ??????????? 1 ??? 2, ??? 17, ??????????? 1 ??? 2, ??? ????? ????????? ????????? ????? ????????? ??????????? ?? ?????? ????????? ?? ????????????????? ????????? ??? ????????? ???????????????.

4) ? ?????????? ???? ???? ?????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?? ?????????????
 ????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?? ???? ?????? ????????? ??????????????, ??
 ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ???????????
 ? ?????????? ?????? ?? ???? ????????? ????????? ???????, ?? ?? ????????????? ???? ?
 ????????????? ???? ?? ?????? ?????????? ????????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????????
 ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ??????? ???? ?? ?????????? ?????????? ????????? ????
 ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????.